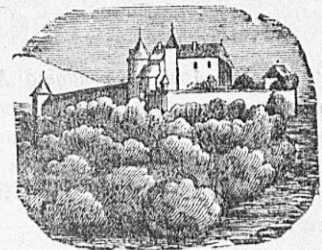




# LA GRUYÈRE



JOURNAL INDÉPENDANT, POLITIQUE ET AGRICOLE

Paraissant le mercredi et le samedi.

Supplément bimensuel gratuit: "L'ÉCHO LITTÉRAIRE."

Imprimerie et Administration: Rue du Tir 131, Bulle.

### ABONNEMENTS

Suisse: 1 an, Fr. 4.50  
6 mois, » 2.50  
Etranger: 1 an, » 9.—  
6 mois, » 5.—  
payable d'avance.

Prix du numéro: 5 cent.

On s'abonne dans les bureaux de poste.

HORAIRE D'ÉTÉ: BULLE, dép. 5<sup>55</sup> 10<sup>30</sup> 2<sup>28</sup> 5<sup>10</sup> 8<sup>52</sup> — BULLE, arr. 8<sup>55</sup> 1<sup>20</sup> 4<sup>25</sup> 8<sup>20</sup> 10<sup>50</sup>

### ANNONCES

Canton, une seule insertion, 15 c.; annonces répétées, 10 c. Suisse, 15 c. Etranger, 20 c. la ligne ou son espace. RÉCLAMES: 30 cent. la ligne. Pour annonces et réclames ex-cantonales, s'adr. à l'Agence de publicité Haasenstein et Vogler, à Fribourg, ou à ses succursales.

BULLE, le 26 mai 1905.

## Notre patois.

On nous a dit qu'il est condamné à disparaître, tôt ou tard, le dialecte si expressif, si pittoresque et imagé que nous parlons en pays de Gruyère. Pour mon compte, je souhaite de toutes mes forces que cette prévision ne se réalise pas, au risque d'encourir toutes les foudres de la pédagogie, de passer pour un affreux retardataire et d'aider à compromettre les notes de lecture aux examens fédéraux du recrutement.

Mon Dieu, oui, je me mets en travers du progrès et de l'instruction. Je suis bien forcé de l'avouer puisque, m'étant renseigné auprès de quelques instituteurs, tous m'ont déclaré que le patois est une réelle entrave à l'étude du français, surtout chez les élèves des classes inférieures. C'est regrettable et je déplore assurément ce pénible inconvénient; mais cela ne suffirait jamais à me laisser indifférent devant la disparition de notre ravissant patois gruyérien.

C'est une si jolie langue!

C'est le dialecte de montagnards et d'agriculteurs; mais c'était aussi celui de Pierre Sciofaret; ce qui ne l'a pas empêché d'écrire en excellent français le chef-d'œuvre qui a pour titre *Marie la tresseuse*.

C'était celui de Nicolas Glasson, de Bornet, et je m'arrête ici pour prendre à témoin tous ceux qui peuvent comprendre la délicieuse poésie des *Tsévreys*.

Frédéric Mistral n'a-t-il jamais écrit en son idiome provençal une page aussi vécue?

Ce petit poème nous montre assez les ressources que possède notre dialecte, comment il peut décrire la fraîcheur d'un matin de printemps aussi

bien que l'état d'âme de deux amoureux avec complication de jalousie.

La sonorité du patois ne le cède en rien au grec, son harmonie imitative retentit à chaque phrase, à chaque mot; il suffit pour s'en convaincre de comparer les expressions suivantes, prises au hasard, avec leur traduction française: *dékucheri* (déchirer), *dzubià* (glisser), *dzemotà* (gémir, geindre), *rankemalà* (râler), *ouna motscha* (un soufflet), *fotre oun'etherballâie* (terrasser d'un coup), etc., etc.

Ce dernier mot, comme tant d'autres, est intraduisible; intraduisible aussi la prononciation pleine de force et de saveur. A ceux qui ne la connaissent pas et voudraient l'étudier, je conseille un séjour à Charmey ou à Grandvillard.

Le patois de la Gruyère possède une étonnante richesse de sons et pourrait en revendiquer au français, à l'allemand et à l'italien réunis. Il a le *th* anglais comme dans *Othô* (cuisine), le *xi* grec, doux, comme dans *chlià* (crème), le *gli* italien dans ce mot inimitable: *lietta* (saisir, attraper vivement) et d'autres connotations encore dont on ne peut juger qu'à l'audition.

Outre ces brillants avantages, notre dialecte (je suis tenté de dire notre langue) se prête tout naturellement aux figures, aux métaphores les plus gracieuses et parfois les plus amusantes; ses expressions ont souvent une tournure méridionale tantôt naïve, tantôt spirituelle et toujours charmante. Elles sont souvent d'une puissance et d'une énergie saisissantes; quelques exemples, du reste, convaincraient facilement le lecteur, mais il sera facile à chacun, pour s'en faire une idée plus exacte, de s'adresser à un patoisant authentique et convaincu.

Comprenez vous maintenant pourquoi je m'indigne lorsqu'on parle de supprimer, ni plus ni

moins, ce langage si riche et si beau auquel sont habitués les échos de nos montagnes et de nos chalets?

Je déplore la difficulté qu'éprouve l'instituteur dans l'enseignement à nos petits montagnards de la lecture et de la grammaire française; mais je déplorerais bien davantage encore la disparition et même la déformation de notre patois. C'est pourquoi, de deux maux, choisissons le moindre.

Et puis, il faut remarquer que l'inconvénient signalé par le corps enseignant tend à s'atténuer à mesure qu'un élève monte vers une classe plus élevée, à tel point que dans les études supérieures on voit souvent le campagnard posséder une culture littéraire plus pure que maint citadin.

Faut-il rappeler aussi l'affreux français qui dans certaines contrées a remplacé le patois détrôné? Rien que cela suffirait à nous donner raison.

Un jeune ami, très lettré, très cultivé et enthousiaste de ce patois qu'il regrette de ne connaître assez, me faisait part naguère d'une idée lumineuse. Il s'agirait de composer dans notre dialecte de la Gruyère une œuvre dramatique qui serait interprétée par des acteurs du crû, dans le pays même. Qu'en dites-vous?

Je n'hésite pas à prédire un succès complet pour peu que la pièce ait une certaine valeur.

Allons, on demande un auteur dramatique patois!

En attendant, montagnards, jeunes armailis, *grachiajés*, bambins des bords de la Jogne et de la Sarine, conservez ce langage harmonieux et pittoresque qu'ont toujours employé nos pères et qui a bercé de son chant vos premières années; parlez patois, au risque de voir la muse de l'enseignement primaire se voiler la face.

A. DESRIEUX.

FEUILLETON DE LA GRUYÈRE 127

## Diane la Pâle

Par Jules MARY

Persillard profita un jour d'une matinée où il se trouvait seul, pendant que Jactain était allé à Prades renouveler ses provisions de bouche, pour pratiquer un trou sous le mur de clôture du jardin et y placer ses billets de banque, bien enveloppés dans un portefeuille de cuir épais et celui-ci à l'abri dans une boîte en chêne que Persillard avait fabriquée de ses propres mains et dont il avait sur lui la clef pendue sur sa chair, à son cou, comme une médaille, comme une relique sacrée.

Jactain n'avait rien vu, rien soupçonné. Les pierres furent replacées, le trou fut rebouché, la terre fut piétinée; rien n'apparut là d'un mystérieux travail.

Et quelque temps après, Persillard étant sorti, ce qui lui arrivait rarement, Jactain, pourrivi contre son compagnon de misères, devenu son compagnon de fortune, des mêmes défiances injurieuses, voulait mettre à l'abri ses billets précieux.

Il sortit furtivement, s'assura qu'autour de lui aucun

regard indiscret ne guettait sa démarche, et rapidement, à l'extrémité du potager opposée à celle que Persillard avait choisie, il découvrait un trou pratiqué par lui de longue date dans une des parties les plus solides du mur et y glissait un coffret de fer acheté à Florac en prévision de cette précaution suprême.

La pierre replacée, le mur reprit sa physionomie débonnaire et rien ne fit soupçonner qu'il renfermât, à chacun de ses bouts, les deux fortunes des deux ex-camarades, devenus ennemis irréconciliables.

Ils avaient gardé sur eux quelque argent de poche pour les besoins de leur existence.

De telle sorte qu'ils ne devaient faire à leurs coffres que de rares apparitions.

Mais l'un et l'autre devinèrent, dès le premier jour qui suivit cette expédition, que quelque chose de grave était survenu dans leur vie.

Ils avaient pris une habitude, dégénérée en manie — qui était celle de tâter de leurs gros doigts, sous leur veste, dans la poche de toile, les billets de banque qu'ils y cachaient.

Ce geste revenait à chaque instant, plusieurs fois dans la même heure.

Ils s'assuraient ainsi de leur existence, de leur présence, et c'était à chaque fois une joie nouvelle, une délicieuse satisfaction, celle de s'assurer qu'ils ne rêvaient pas et que bien vraiment ils étaient riches.

Pierre  
suisses. [H2165F]517  
(Romont).  
SES

ion  
(6 places), 2 roues  
e simple, le tout en  
aines agricoles  
[473  
Grand'Rue, BULLE.

rouge  
naturel, coupé avec  
le raisins secs)  
27.— les 100 lit.  
analysé par les chi-  
stis et franco.  
RAT [188

lle du pays  
fants  
es, chez les modistes  
S  
Avry-devant-Pont  
(H1963F)526

urerie.  
irs de  
BALE  
fections, Bulle.  
ature  
illettes de bal, cos-  
ideaux, étoffes de  
de bal, ombrelles.  
e, etc. [308

d'immeubles  
ENOUD, à Châtel-St-Denis,  
ndre en mise publique sa  
été qu'il possède au centre  
Riaz, comprenant maison  
de deux logements, grange  
jardin et un verger avec  
arbres fruitiers et six poses  
montent lieu le mercredi  
uberge de l'Aigle-Noir, à  
favorables conditions qui  
ent les mises.  
nements, s'adresser à M. Mi-  
au dit lieu. [537

charretier  
é de suite pour conduire  
gège.  
resse on demande bon  
pour fabrication de liteaux.  
âche, assuré toute l'année.  
rces motrices électriques.  
n bureau du journal. [545

vendre  
boulangerie  
ne clientèle. Belle situation  
enstein et Vogler, à Bulle,  
[547

ande à acheter  
Gruyère ou la Singino  
tagne bien boisée.  
ar lettre avec renseignements  
gence de publicité Haasens-  
er, Fribourg, sous chiffres  
[553

CONFÉDÉRATION SUISSE

*Ce que coûtera un voyage à Milan par le Simplon.* — En prenant un billet combiné de l'Union européenne, valable 45 jours, un voyage de Lausanne à Milan et retour coûtera, pour le transport en chemin de fer : 27 fr. 75 en III<sup>e</sup> classe et 42 fr. en II<sup>e</sup> classe.

*Crédits supplémentaires.* — Le Conseil fédéral demande aux Chambres des crédits supplémentaires, au montant de 3,690,079 fr., pour l'achat de matériel de guerre en 1906.

*Monopole fédéral de l'alcool.* — Le Conseil fédéral vient d'adopter le texte de son rapport aux Chambres en ce qui concerne la gestion de l'administration fédérale de l'alcool en 1904.

Il résulte de ce document que la consommation de l'alcool s'est élevée en Suisse pendant l'année 1904 à 143,939 hectolitres, soit à 4,3 litres par tête de population.

Le total des recettes de l'administration fédérale de l'alcool depuis sa fondation jusqu'à fin 1904 s'élève, déduction faite des amortissements et des frais de construction de divers bâtiments administratifs, à la somme de 98,842 870 fr.

**Lucerne.** — Un anonyme vient de faire don d'une somme de 20,500 fr. à la Société lucernoise de secours pour les aliénés nécessiteux, et d'une somme de 20,500 francs également à l'Institut de Rothhausen pour l'enfance malheureuse et abandonnée.

Le généreux inconnu a donné en outre 10,000 francs à l'Asile pour enfants de Mariazell.

**Schwytz.** — Le tir cantonal schwytzois aura lieu du 1<sup>er</sup> au 9 juin. Le montant des dons d'honneur est de 80,000 francs.

**Vaud.** — Dimanche soir à 8 h., au moment où le bateau *La France* venant de Montreux, arrivait au débarcadère de la Tour de Peilz, un canot monté par un jeune homme et une jeune fille qui voulait croiser la route du vapeur, a été pris sous les roues et brisé. Les deux personnes ont été noyées ; on n'a pas encore pu retrouver leurs corps.

Les deux victimes sont Mlle Rosa Schupli, âgée de 20 ans, blanchisseuse à Vevey, et M. Emile Grether, d'origine allemande, né à Bâle, âgé de 25 ans, ferblantier à Montreux.

**Valais.** — Le plus beau chien de l'hospice du Grand Saint-Bernard, Barry, le digne émule de son homonyme et prédécesseur, après avoir sauvé la vie à tant de voyageurs pendant l'hiver dernier, a été volé et emmené en Italie par un étranger en passage. On espère que le voleur, signalé à Aoste, ne tardera pas à être arrêté.

cheveux en désordre et le cœur battant encore sous l'épouvante de leurs absurdités échevillées.

Dans la journée, ils étaient plus calmes.

Ce furent leurs efforts mêmes pour se cacher qui les trahirent et qui livrèrent l'un à l'autre le secret qu'ils se dérobaient avec tant de soin.

La manie de palper leur trésor, contre leur cœur, n'existait plus, puisque le trésor avait changé de place.

Mais une autre était survenue, non moins fréquente et bientôt non moins impérieuse.

Celle de jeter un regard rapide, par la fenêtre, Persillard vers le mur du côté sud, Jactain, par l'autre fenêtre, vers le côté nord.

Quand ils s'asseyaient, jamais ils ne changeaient de fenêtre ; de là ils veillaient, ils caressaient le mur de leur regard mouillé, avec amour.

Et cette manie nouvelle leur fut une révélation.

— C'est du côté nord qu'il a caché le magot, se dit un jour Persillard.

Et Jactain, pensif, venait de réfléchir :

— C'est du côté sud qu'il a enferré sa cassette !

Cette découverte leur inspira une grande joie. Dans la journée ils furent presque aimables l'un pour l'autre. Ils eurent même certaines prévenances négligées depuis longtemps et qui leur rappelaient les heureux jours de leur vagabondage et de leurs misères.

Persillard détacha du foyer les plus belles et les plus

L'année dernière, un chien du Saint-Bernard avait déjà été volé à l'hospice du Simplon.

— **Le Sion-Oberland.** — Le Grand Conseil du canton du Valais vient d'accorder aux ingénieurs Lefèvre et Avanzini la concession pour un chemin de fer à voie étroite de Sion-Gessenay par le Sanetsch. La ligne partirait de la gare de Sion, toucherait une station en ville, puis passerait par Ormône, Saint-Germain, Granois, Sainte-Marguerite, villages appartenant à la commune de Savièse, et enfin atteindrait le col du Sanetsch ; au Gstaad, elle se raccorderait avec le Montreux-Oberland. La longueur totale de la ligne serait de 48,300 mètres, dont 28,500 mètres sur territoire valaisien.

Entre Granois et Gessenay, le service serait interrompu du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril, tandis qu'entre Granois et Sion il serait établi un service local toute l'année.

La distance Sion-Gessenay serait franchie en 2 h. 40, à une vitesse de 17 à 20 kilomètres à l'heure.

Le devis s'élève à près de 6 millions de francs. Le projet prévoit les tarifs suivants : 2<sup>e</sup> classe, 27 centimes le km. ; 3<sup>e</sup> classe, 16 c. le km., avec une réduction de 20 % pour le retour.

La ligne projetée a une importance considérable pour le centre du Valais au point de vue de l'industrie des étrangers ; elle relierait Sion à Berne par Gessenay-Zweisimmen et Sion à Fribourg par Bulle.

**Neuchâtel.** — Mardi matin, à La Chaux-de-Fonds, la neige est tombée, la campagne était blanche. Le thermomètre est descendu au-dessous de zéro.

ÉTRANGER

La guerre.

**En Mandchourie.** — On mande de Tokio au *Daily Telegraph* que les communications par chemin de fer entre Dalny et Moukden sont rétablies. L'armée japonaise a été renforcée ; les effectifs sont égaux maintenant à ce qu'ils étaient avant Moukden.

On signale une certaine activité de la part des Russes sur la frontière de Mongolie, ainsi que dans la direction de Sing-Ming-Ting.

Le chemin de fer de Vladivostok a été coupé. La forteresse est isolée et le voyage de l'amiral Rojestvensky est sans grande utilité.

**France.** — *La baisse du sucre.* — Le marché du sucre est en pleine crise. La baisse actuelle est de 30 % sur les prix cotés il y a quelques mois.

croustillantes de ses pommes de terre et les offrit à Jactain qui les accepta.

Il s'oublia même au point de tutoyer son ami.

— Veux-tu partager, mon vieux ?

Mais Jactain désira ne pas être moins généreux. Il avait été très occupé pendant toute l'après-midi à se fabriquer des nouilles, dont il raffolait.

Il y en avait sur la table une terrine énorme.

— Si le cœur t'en dit, mon vieux Persillard, Persillard rapprocha sa chaise.

Ce soir-là ils fraternisèrent et furent amis comme par le passé.

Et même Persillard perdit toute prudence, et dans la joie que lui inspirait sa découverte, il but à pleins verres le gros vin que lui versait généreusement son camarade.

Comme il ne buvait que de l'eau, il fut bientôt gris, gris à dormir, et Jactain le concha.

— Dors, mon vieux, dors... Tu n'as pas l'habitude... Ça te manque... Dors jusqu'à demain.

Lui vida une dernière rasade.

Son robuste estomac pouvait en supporter bien d'autres.

Et quand il eut fini de manger, fini de boire, il s'approcha du lit de Persillard, secona celui-ci vigoureusement comme pour le réveiller.

Persillard ronflait et ne fit pas un mouvement.

— Bon ! j'ai le temps de déterrer le pot aux roses ! murmura Jactain. (A suivre.)

— 128 marins disparus. — On est toujours sans nouvelles du trois-mâts *Cousins Réunis*, parti de Saint-Servan il y a quatre-vingts jours, emportant 128 hommes à St-Pierre.

Dès maintenant, beaucoup de familles prennent le deuil.

**Italie.** — *Hirondelle messagère.* — Au moment d'allumer une de ses lanternes, M. Ulysse Zachola, gardien du phare de Campo, dans l'île d'Eibe, captura une hirondelle qui avait, attaché à la patte, un petit billet.

Fort intrigué, il déplia le papier et il put lire les lignes suivantes tracées au crayon :

Prison de Porto-Longone, 14 mai 1905, à 3 h. après midi.

A l'hôpital des condamnés est entrée, par la fenêtre, cette hirondelle, que je remets en liberté, après lui avoir attaché à la patte le présent billet. Celui qui trouvera ce petit mot et qui voudra faire un acte charitable en me délivrant, écrira pour moi une supplique à Son Excellence le ministre de la justice ou même au roi, pour obtenir ma grâce.

J'ai été condamné, bien qu'innocent, aux travaux forcés à perpétuité, et voilà vingt ans que je me trouve dans cette tombe, c'est-à-dire depuis le 16 avril 1885.

Je m'appelle Bruno Cataldo, de la commune de San-Cataldo.

Le gardien du phare a fait parvenir la supplique à qui de droit.

**Russie.** — Un train de marchandises, auquel des wagons de voyageurs étaient attelés, a déraillé près de Losowaja ; 25 wagons ont été briés et un grand nombre de voyageurs tués ou blessés.

— *Les bombes.* — Mardi soir à minuit, à Varsovie, un inconnu a lancé une bombe contre le chef de police qui, en sortant du théâtre, s'était assis sous la véranda du cercle russe. Le chef de police a été blessé grièvement. Trois autres personnes furent légèrement atteintes. Le coupable a pu s'échapper.

— *Le gouverneur de Bakou tué par une bombe.* — Le gouverneur prince Nakaschidze a été tué par une bombe mercredi après midi, à 3 h. Un officier de cosaques qui passait par hasard a été tué. Le cocher du gouverneur a été blessé.

**Amérique.** — *Vol de diamants.* — Trois gros diamants d'une valeur de 375,000 fr. ont disparu de la maison Tiffany, le joaillier bien connu de New-York. La perte a été découverte le 4 mai. Le résultat de toutes les recherches faites en Amérique a été complètement infructueux. Les trois diamants avaient été taillés dans le célèbre diamant *Excelsior*. Ils avaient la forme de perles.

On a promis 25,000 fr. de récompense à qui retrouvera les diamants volés.

CANTON DE FRIBOURG

**Tir cantonal.** — Le comité d'organisation vient de recevoir les affiches du Tir cantonal. C'est le projet de M. Bovard, représentant un armillaire au tir, qui a été définitivement choisi pour l'exécution. Celle-ci a été confiée à la maison Klausfelder, à Vevey, qui s'est acquittée de sa tâche de façon irréprochable. L'affiche du Tir cantonal a un cachet artistique qui lui vaudra un vif succès.

GRUYÈRE

**Arts et Métiers.** — Il paraît que tous les artisans ne sont pas très satisfaits des décisions prises par l'assemblée tenue à Bulle, dimanche dernier. On s'en prend surtout à l'esprit d'exclusivisme dont la nouvelle société paraît être animée.

Voici comment l'un des participants à l'assemblée manifeste son opinion dans un journal de la capitale :

« Dimanche, à l'Hôtel de Ville de Bulle, a eu lieu la constitution définitive de la *Société des artisans* de la Gruyère. Environ 50 maîtres d'état

avaient répo  
nommé en m

à Fribourg,

Après la  
président pr

et confus a

société s'est

gretté de vo

ser en prin

trat ne pou

qu'aucune

rale : avoca

société snis

les pouvoir

au sort des

tel exclusiv

que rappo

l'heure pr

**L'ordr**

Confédérat

braves enf

métier de

lotte, elle

Qu'on en

sente école

Déjeûne

où l'on ser

Lundi. I

blancs en

ragoût, po

Mardi. I

macaronis

riz au fro

Mercres

verts. —

grette.

Judi. I

riz. — So

jambon, l

Vendré

bœuf, ma

de terre,

Samedi

neaux. —

pommes

Diman

porc, vea

pruneaux

70 gr. de

Le  
SER  
à Bul  
la pr  
à leu  
sauce  
vienn  
de le  
et on  
M.  
dées  
dans  
pénit

un loge  
La Tou

Les per  
sinier  
fête et au  
THON, V

On pré  
sionna  
Vevey, E

ART  
ples, d

jeu

sachant

— On est toujours  
Jousins Réunis, parti  
vingts jours, empor-

de familles prennent

essagère. — Au mo-  
lanternes, M. Ulysse  
e Campo, dans l'île  
e qui avait, attaché

papier et il put lire  
u crayon :

zone, 14 mai 1905,  
ès midi.

est entrée, par la  
je remets en liberté,  
atte le présent billet.  
ot et qui voudra faire  
blivrant, écrira pour  
excellence le ministre  
our obtenir ma grâce.  
qu'innocent, aux tra-  
voilà vingt ans que je  
c'est-à-dire depuis le

lo, de la commune de

it parvenir la suppli-

marchandises, auquel  
ient attelés, a déraillé  
s ont été brieés et un  
tués ou blessés.

soir à minuit, à Var-  
une bombe contre le  
nt du théâtre, s'était  
rcle russe. Le chef de  
ent. Trois autres per-  
teintes. Le coupable a

ou tué par une bombe.  
Nakaschidze a été tué  
ès midi, à 3 h. Un of-  
t par hasard a été tué.  
été blessé.

diamants. — Trois  
r de 375,000 fr. ont  
any, le joaillier bien  
te a été découverte le  
s les recherches faites  
ment infructueux. Les  
taillés dans le célèbre  
ont la forme de perles.  
de récompense à qui  
és.

## FRIBOURG

comité d'organisation  
hes du Tir cantonal.  
d, représentant un ar-  
mitivement choisi pour  
confiée à la maison  
est acquittée de sa tâ-  
e. L'affiche du Tir can-  
e qui lui vaudra un vif

## ERE

Il paraît que tous les  
satisfaites des décisions  
ue à Bulle, dimanche  
tout à l'esprit d'exclu-  
sion paraît être animés.  
participants à l'assem-  
dans un journal de la

de Ville de Bulle, a eu  
ve de la Société des ar-  
iron 50 maîtres d'état

avaient répondu à l'appel du comité provisoire, nommé en mars dernier. M. Léon Genoud, député à Fribourg, assistait à la réunion.

Après la lecture d'un rapport présenté par le président provisoire et dont le contenu embrouillé et confus a été peu compris par l'assemblée, la société s'est définitivement constituée. On a regretté de voir le rapport du comité provisoire poser en principe qu'aucun fonctionnaire ou magistrat ne puisse faire partie de la société, de même qu'aucune personne exerçant une profession libérale : avocat, professeur, etc. S'il est vrai que la société suisse des Arts et Métiers veut intéresser les pouvoirs publics et législatifs et les autorités au sort des artisans suisses, nous croyons qu'un tel exclusivisme — ébauché sans doute par quelque rapporteur peu au courant des besoins de l'heure présente — ne facilitera pas sa tâche.

**L'ordinaire du plouplou.** — Maman Confédération ne se montre pas ingrate envers les braves enfants qui travaillent, qui s'exercent au métier de soldat, pour sa défense. Elle les dortotte, elle les soigne, elle en fait des gourmets ! Qu'on en juge par cet ordinaire servi à la présente école de recrues de Colombier :

Déjeuner : Chocolat au lait, sauf le dimanche où l'on sert le café au lait.

Lundi. Dîner : Bouillon au pain, bouilli, haricots blancs en vinaigrette. — Souper : Soupe aux pois, ragoût, pommes de terre en robe de chambre.

Mardi. Dîner : Bouillon au pain, rôti de bœuf, macaronis. — Souper : Soupe au gruau d'avoine, riz au fromage.

Mercredi. Dîner : Bouillon au pain, bouilli, pois verts. — Souper : Soupe à la farine grillée, vinaigrette.

Jeudi. Dîner : Bouillon aux vermicelles, ragoût, riz. — Souper : Soupe au riz, haricots en sauce, jambon, lard ou saucisse.

Vendredi. Dîner : Bouillon au gruau, rôti de bœuf, macaronis. — Souper : Soupe aux pommes de terre, haricots blancs en vinaigrette.

Samedi. Dîner : Bouillon au pain, bouilli, pruneaux. — Souper : Soupe aux pois, vinaigrette, pommes de terre.

Dimanche. Dîner : Bouillon aux vermicelles, porc, veau ou mouton, en ragoût ou rôti, avec pruneaux. — Souper : Soupe à la farine grillée, 70 gr. de fromage.

Voilà de quoi faire rêver les vieux troupiers, habitués jadis à jeûner le matin et à se contenter du vulgaire *spatz* de midi !

## FAITS DIVERS

**Les forêts de l'Europe.** — Le domaine forestier de l'Europe s'élève à 282 millions d'hectares qui représentent une immense forêt qui égalerait la France, l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie et l'Espagne réunies.

Cela tient à l'immensité de la forêt russe, qui a une étendue de 212 millions d'hectares ou 40 % du territoire de l'empire, quand celle de la France n'en recouvre que 17,80 %. L'Autriche a 30 % de son territoire en bois, ou 18 millions d'hectares ; l'Allemagne 26 % ou 14 millions ; la Norvège 24 % ou 7 millions et demi ; l'Espagne 18,7 %.

Disons, à ce propos, que seulement pour les livres et les journaux, sans compter les papiers d'emballage, de pliage, de cartonnage, les catalogues, les prospectus, etc., un poids total de 375.000 tonnes de pâte à papier se consomme, annuellement, pour satisfaire aux seules fringales de la pensée !

Imaginez la charge de 37,500 wagons de 10 tonnes ou celle de 180 paquebots qui s'aligneraient sur les quais d'un grand port !

A peine est-il nécessaire de faire remarquer que les besoins de la consommation sont appelés à se développer encore.

Il n'est pas étonnant qu'on se préoccupe de faire du papier avec d'autres produits que les produits forestiers.

**La cendre de cigare.** — Il ne faudrait pas jeter la cendre de cigare. Elle constitue une poudre excellente pour le nettoyage de tous les métaux. Pour enlever les taches sur les objets en métal, on mélange la cendre avec quelques gouttes de pétrole pur, on l'applique sur la tache en laissant agir pendant quelques instants, puis on frotte, on lave ensuite à l'eau tiède et on polit avec un chiffon de laine propre.

Les objets précieux en or ou en argent se nettoient aisément avec la cendre de cigare. On fait aussi disparaître les taches blanches produites en déposant des objets chauds sur les meubles. La pâte formée avec les cendres et le pétrole est appliquée sur la tache au moyen d'un tampon, puis on frotte avec un bouchon de liège noirci à la flamme d'une lampe jusqu'à ce que la tache ait

disparu, puis on essuie et on polit ou cire la place ainsi nettoyée.

Mari galant :

Un savant, après avoir lu à sa femme un ouvrage qu'il vient de terminer :

— As-tu bien compris ?

— Parfaitement ?

— Alors, je suis tranquille ; tout le monde comprendra.

## MAUVAISES DIGESTIONS,

MIGRAINES, PERTE D'APPÉTIT  
ET INSOMNIES,

GUÉRIES DÉFINITIVEMENT  
PAR

## LA TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS.

"Pendant plusieurs mois j'ai beaucoup souffert de l'estomac. J'avais d'atroces maux de tête, j'étais sans appétit et digérais fort mal. Je dormais peu et d'un sommeil très agité. J'avais beaucoup de bile et d'aigreurs et ressentais une fatigue générale. Je ne savais que faire pour guérir ces maux qui m'inquiétaient beaucoup. Un jour un ami me dit que la Tisane américaine des Shakers guérissait toutes les affections de l'estomac, du foie et des intestins. Je fis venir aussitôt un flacon de cette Tisane et après en avoir absorbé le contenu je fus bien heureux de constater une amélioration sensible dans mon état. Je dormais mieux, l'appétit revenait et au troisième flacon ma santé était complètement remise. Depuis, je n'ai jamais cessé d'être très bien portant, ce dont je vous remercie infiniment."

Cette lettre émane de M. Denis Naville, Boucher, 8 rue Pictet de Boch, à Genève, et porte la date du 21 décembre 1904.

Si vous souffrez de maladies de l'estomac semblables à celles dont M. Naville était affligé, vous devriez profiter de son expérience et faire usage de la Tisane américaine des Shakers qui se vend chez tous les pharmaciens. Une brochure très intéressante sera adressée sur demande et à titre gracieux par le dépositaire général pour la Suisse : M. F. Uhlmann-Eyraud, 12 Boulevard de la Cluse, Genève.

**SAVON ZÉPHYR**  
Souverain pour les soins de la peau  
FRÉDÉRIC STEINFELS, ZÜRICH.

Les familles ULRICH, WASSERFALLEN, François GRAND à Bulle, et WELTI, à Berne, ont la profonde douleur de faire part à leurs parents, amis et connaissances de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de leur regretté frère, beau-frère et oncle

**M. Charles Ulrich**  
décédé à Buenos-Ayres, le 26 avril, dans sa 47<sup>me</sup> année, après une pénible maladie. [574]

**A louer :**  
un logement, chez M. Lucien TORCHE, La Tour. [576]

**AVIS**  
Les personnes désirant avoir un cuisinier pour repas occasionnel, de noces, de fête et autres, peuvent s'adresser à M. P. YTHON, Vincent, cuisinier, à Gruyères.

**AVIS**  
On prendrait encore quelques bons pensionnaires chez M<sup>me</sup> Sauer, rue de Vevey, Bulle. [578]

**ARTHUR COCHET, à Apples, demande un jeune domestique**  
sachant bien traire comme aide-vacher. (H23423L) [581]

**Cigares - Tabac.**  
Vevey-courts par 200 pièces Fr. 1.90  
Rio-Brésil 200 » » 2.15  
Lenzbourg fin 200 » » 3.15  
Rhododendron-palmier 200 » » 3.15  
Edelweis extra fin, à 7 c. 100 » » 3.25  
Brisago véritable, à 5 c. 125 » » 3.40  
Tabac à fumer mi-fin, 5 kilos » 1.95  
Tabac en feuilles, renommé 5 » » 2.75  
Tabac extra fin 5 » » 4.15

Garantie : reprise.  
End-Huber, Muri (Argovie)

**Cigares Rio-Grande**  
1<sup>re</sup> qualité, bien séchés, 200 pièces fr. 2.45 ;  
Vevey courts, paquet bien, 200 pièces fr. 2.15 ;  
Flora Brésil 200 p. fr. 3.15 ; avec un joli cadeau. Se recommande : Dépôt de fabrication A. Fischer, Töss (Zurich). (H3100Z) [580]

**M<sup>me</sup> CUENNET**  
sage-femme (H342B) 582  
a repris ses consultations.

**A louer :**  
2 grands logements avec cave neuve. Entrée de suite. — S'adresser à M. Baudista GAMBA, Bulle. [575]

**Manœuvres.**  
On embauche des manœuvres à l'Entreprise du Grand-Hôtel, à Châteaun-d'Oex. (H3137M) 578

**ON DEMANDE**  
de suite, une bonne cuisinière pour auberge de campagne. Bon gage. S'adresser à l'Agence de publicité Haasenstein et Vogler à Bulle. (H316B) [580]

**A vendre :**  
un char de campagne neuf, et un vélo très bon usage. — S'adresser à COR. MINCEUF, maréchal, à Vaulruz. [557]

**A VENDRE**  
une grosse belle truite non portante. S'adresser à la Maison de Ville de La Tour. [556]

**Bon charretier**  
est demandé de suite pour conduire 2 chevaux. Bon gage. A la même adresse on demande bon cylindreur pour fabrication de liteaux. Travail à la tâche, assuré toute l'année. Atelier avec force motrice électrique. S'adresser au bureau du journal. [545]

**Mises d'immeubles.**  
Lundi 29 courant, dès les 2 heures de l'après-midi, à la Croix-Verte, à Vaulruz, vente en mises publiques de l'immeuble désigné sous l'art. 241a du cadastre de Vaulruz : Sur la Gollaz, pré de 6 poses 142 perches. Pour le propriétaire : H. PASQUIER, not. 568 [330B]

**A vendre :**  
à La Tour de Trême, maison d'habitation, grange, écurie, atelier et place avec 1/3 pose de terrain attenant. (H331B) [569] S'adresser à M. Andrey, notaire à Bulle.

**On demande**  
pour de suite une jeune fille pour faire les travaux d'un ménage soigné. S'adresser au bureau du journal. [482]

**On demande à acheter**  
dans la Gruyère ou la Singine  
une montagne bien boisée.  
S'adresser par lettre avec renseignements au fisants à l'agence de publicité Haasenstein et Vogler, Fribourg, sous chiffres H2287F. [558]

**Perdu :**  
jeudi jour de la fête de mai, à Bulle, un portefeuille contenant une forte somme. Le rapporter au bureau du journal contre bonne récompense. [552]

**H. DOUSSE**  
Méd-dentiste à BULLE  
**ABSENT**  
les 27, 28 et 29 mai.

Si vous toussiez  
**N'ESSAYEZ PAS**  
autre chose que les  
**BONBONS DES VOSGES**  
Aux  
bourgeois  
de sapins  
des  
Vosges.  
Goût  
agréable.

remède pré-  
cieux contre  
rhumes, toux,  
catarrhes,  
bronchites.  
En vente  
partout.

Déposé  
Seuls fabricants : BRUGGER & PASCHE,  
fabricants de confiserie, Genève.  
Important : Tout autre bonbon ne portant pas le  
mot VOSGES entre nos initiales B. et P. est une con-  
trafaçon. (H623X) [44]

# VELMA SUCHARD

CHOCOLAT EXTRA FONDANT.  
SUCHARD, INVENTEUR ET SEUL FABRICANT

## SEMENCES

**Graines fourragères** diverses, garanties de pureté et de germination, contrôlées par l'Établissement fédéral de Lausanne.

Spécialité de mélanges pour tous sols.

**Trèfles et fenasses** premier choix.

**Froments** rouges et blancs de printemps, qualité garantie.

**Avoines extra supérieures.**

— PRIX RÉDUITS —

MEUNERIE AGRICOLE, Croix-Blanche, BULLE. [293]

## 3 Avantages

sont offerts grâce à mes achats en gros ce qui augmente chaque année la vente de mes chaussures :

1° la bonne qualité!

2° la bonne forme!

3° le bas prix!

par exemple :	Nos.	Frs.
Souliers forts pour ouvriers, ferrés	40/48	6.50
Souliers à lacez pour messieurs, crochets, ferrés, solides.	40/48	8.—
Souliers de dimanche à lacez pour messieurs, avec bouts, solides et élégants	40/48	8.50
Souliers pour dames, ferrés, solides	36/43	5.50
Souliers de dimanche à lacez pour dames, avec bouts, solides et élégants	36/42	6.50
Bottines de dimanche pour dames, à élastiques solides et élégantes	36/42	6.80
Souliers pour garçons et joliettes, solides	26/29	3.50
Souliers pour garçons et joliettes, solides	30/35	4.50

Grand choix de chaussures en tous genres. D'innombrables lettres de remerciement, constatant la satisfaction de ma clientèle et provenant de toutes les contrées de la Suisse et de l'Étranger, sont à la disposition de tout le monde. Mon premier principe est de ne point tenir de marchandises de qualité inférieure, comme on en offre si souvent sous des noms fallacieux. — Garantie pour chaque paire. — Échange immédiat et franco. — Prix-courant avec plus de 300 illustrations, *gratuits et francs.*

**Rod. Hirt, Lenzbourg.**

La plus ancienne et la plus grande maison d'expédition de chaussures de la Suisse.

## FÊTE DES VIGNERONS

1905 **VEVEY** 1905

Les 4, 5, 7, 8, 10, 11 Août. (H23,125L)[528]

Estrades : 12,500 places assises  
1800 figurants.

Orchestre de 150 musiciens. - 5 fanfares.

Musique de **GUSTAVE DORET**. — Scénario et livret de **RENÉ MORAX**. — Costumes : **JEAN MORAX**. — Ballets : **D'ALESSANDRI**.

Solistes : Mme **TROYON-BLÉSI**. — Mme **WELTI-HERZOG**. — M. **CHARLES TROYON**.

**CHOEURS — DANSES — CORTÈGES**

**TROUPES** d'Honneur et des Anciens-Suisses, de l'Hiver, de Palès, de Cérès (Armaillis et leurs troupeaux), de Bacchus (Bacchanale).

Places de 2 à 25 fr., en vente dès le 25 juin. Demander renseignements et plan au Comité des Finances de la Fête, quai Perdonnet 21 K, Vevey.

Dimanche 6 août : **GRANDE FÊTE VÉNITIENNE**

## Bains des Colombettes. OUVERTURE

le 28 Mai.

**BONNE MUSIQUE**

Invitation cordiale.

G. MORET

549]

On offre à louer ou, à l'occasion, à vendre

## l'Hôtel des 3 Rois, à Châtel-St-Denis.

Cet établissement, remis à neuf, est meublé; il est situé au centre de la localité, ayant deux jardins à proximité. Installation de l'eau et de la lumière électrique. Pas de reprise.

Les mises auront lieu au dit hôtel, le **lundi 5 juin**, dès les 2 heures de l'après-midi.

L'entrée en jouissance est fixée au **1<sup>er</sup> juillet 1905**.

Pour renseignements, s'adresser au propriétaire **Alex. Pilloud**.

## Chapellerie Tobie Bec

32 Grand'rue BULLE

32 Grand'rue BULLE

2000 chapeaux de paille

en tous genres pour hommes et enfants à choisir en magasin depuis 40 centimes.



Attention! Le magasin possède le **Conformateur**, appareil permettant de faire les chapeaux exactement d'après la tête de l'acheteur. — **Grand et magnifique choix d'ombrelles et canas.** [544]

## Grande Teinturerie

## O. Thiel, Neuchâtel

Téléphone 751

Téléphone 751

Lavage chimique, Dégraissage et Nettoyage à sec des costumes les plus compliqués et vêtements en tous genres, etc.

Etablissement de premier ordre en Suisse.

Pour prospectus et renseignements, s'adresser au bureau de l'usine, **Sauvagny du Lac, 17, Neuchâtel.** (H2783N)[229]

Dépôt pour la Gruyère : **A. Fleury, marchand-tailleur, Bulle.**



**CHOCOLATS DE MONTREUX**  
**SECHAUD & FILS**

au lait, au Hoka, à la Noisette, à la Vanille. (H40011)[249]

## Matériaux de construction, Vaulruz

**CROIX-VERTE & GARES**

Tuiles d'Altkirch et du pays  
Chaux, Gypse, ciment  
Briques et Planchettes diverses  
Prix très avantageux

Drains, Briques et tuyaux en ciment de Lyso  
Briques et terre réfractaires  
Engrais chimiques.  
(413) **Ph. BORCARD & Cie.**

## A VENDRE

### Machine à tricoter

en parfait état. Système Dubied. S'adresser à l'Agence de publicité Haasenstein et V. gier à Bulle. (H312B)541



## ALIMENT POUR VEAUX

Seul aliment complet et bon marché remplaçant avec économie le lait naturel pour l'élevage des veaux, porcelets, agneaux, etc. — Revient à trois centimes le litre.  
PAR SACS DE 5, 10, 25 ET 50 KIL.  
PRIX : 0,65 LE KILOG.

Vendu sous le contrôle du Laboratoire Fédéral

En vente chez les principaux négociants.

## Conserves alimentaires.

Petits pois, haricots verts. Jardinière. Tomates. Champignons. Truffes. Sardines. Saumon. Thon. Crevettes. Homards. Ecrevisses. MAGASIN

**Vve Louis Treyvaud**  
Grand'rue 38, BULLE.

## SAPINIA

pour la toux et toutes les affections des voies respiratoires. Le saules pastilles à base de sève de pin, d'Eucalyptos et d'Extrait de plantes alpestres, préparées par une méthode scientifique et par conséquent efficaces.

50 cent. la boîte dans toutes les pharmacies. (H5725N)[1112]

## A louer :

à Bulle, dans la Grand'rue, une **grande chambre** pouvant servir de bureau. S'adresser à M. le notaire **MORARD**. [559]

## Mises de marais.

A louer, pour la présente année, de **20 à 30 lots de marais**, situés en **Villars Jordan**, la maraîche de **Maulatrey**, de plus de 10 poses, avec la fleurie en grande des deux dernières années, le merois des montagnes les **Grosses Clés**, le **Gros l'Hautin**, **Maulatrey**. Rendez-vous des mises à la ferme du **Clos aux Cerfs**, **lundi 29 mai 1905**, à 9 heures du matin. [530]

## Le meilleur Dépuratif du sang SANG Salsepareille Model

de la pharmacie centrale de Genève le meilleur et le plus agréable remède contre

## Boutons, Dartres

épaississement du sang, maux d'yeux, scrofules, démangeaisons, goutte, rhumatismes, etc. — Envoi dans le monde entier. Des milliers de lettres et attestations reconnaissantes de tous les pays.

Agréable à prendre.

1/3 lit., 3.50 fr.; 1/2 lit., 5 fr.; 1 lit., 8 fr. (une cure complète).

Demandez expressément :

**SALSEPAREILLE MODEL** avec la marque de fabrique.

Chez **P. GAVIN, pharmacien BULLE** [918]

## A vendre :

un bon chien de garde, chez MM. **COTTIER Frères, Bulle.** [565]

Chez **A. Gillard, Bulle**, 1500 fagots lignures, secs, à vendre ;

1 appartement à louer. A la même adresse, on demande 2 bons charretiers. [567]

GLASSON FRÈRES, IMP-ÉDITEURS — BULLE



ABON

Suisse

Etranger

le paya

Prix du

On s'a

bure

H

Le b

Tour-de

ment to

dernism

santé d

Rien

édifice

aérées

halle d

vaste c

suffisan

loppem

A ce

servir

ton qu

que de

Cett

mélior

d'hygi

encore

Elle e

tence.

Elle

chème

recher

condit

bâtime

memb

faites

nales

cipaux

1. I

travail

nérale

I

Et a

veiller

Con

Le

seule

Mai

exacte

Ce

jardin

Ce

Et

Seu

Un

Il e

La

l'obs

déran